

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 12.03.2018 16:45:42

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b987361de7085acb509ac50a14514135621a0bee97e73fa19

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания

Ученого совета от 31.08.2016 г., №1

Рабочая программа дисциплины

Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии обработки текста

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Факультет иностранных языков

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 2 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

зачет(ы) 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	Неделя		Итого	
Неделя	16			
Вид занятий	уп	рпд	уп	рпд
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
В том числе инт.	32	32	32	32
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная	32	32	32	32
Сам. работа	40	40	40	40
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование лингвоинформационной компетентности студентов, а именно: ознакомление с основами применения количественных методов в лингвистической практике в условиях информационной среды, развитие умений и навыков использования новых информационных технологий в профессиональной переводческой деятельности. Дисциплина готовит студентов к исследовательской деятельности по направлению подготовки. Особое внимание уделяется подготовке к эффективному использованию возможностей, предоставляемых современными информационными технологиями.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.ОД
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-14: готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства

Знать:
способы ориентации в современных профессиональных источниках информации.
Уметь:
использовать новые технологии и подходы к решению профессиональных задач.
Владеть:
навыками применения полученных знаний в области количественной лингвистики и новых информационных технологий обработки текста для повышения уровня проводимых исследований.

ОПК-12: владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности

Знать:
основные сведения о таких направлениях лингвистики, как количественная, компьютерная и корпусная, их терминологический аппарат и методы исследования.
Уметь:
анализировать тенденции развития количественной, компьютерной и корпусной лингвистики, применять полученные знания в научно-исследовательской и других видах деятельности.
Владеть:
основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области количественной, компьютерной и корпусной лингвистики.

ОПК-13: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Знать:
основные количественные характеристики, в терминах которых описывается частотное поведение языковых единиц в тексте; основные закономерности распределения языковых единиц в текстах;
основные принципы создания частотных словарей, наиболее известные частотные словари русского языка и изучаемого языка; типы количественной информации в корпусах и типы задач, решаемых с использованием данной информации;
основные методы статистического анализа корпусных данных; методы, используемые при классификации текстов по стилям и при атрибуции текстов, основные принципы применения контент-анализа и круг задач, решаемый с помощью этого метода.
Уметь:
составлять частотные словари; применять статистические методы для обработки собственных лингвистических данных при исследовании грамматики и лексики;

применять статистические методы в лексикографических задачах;
работать с различными типами программ обработки текстов: программ создания частотных списков, частотных характеристик коллокаций и т.д.
Владеть:
навыками составления частотных словарей;
применения статистических методов в лексикографических задачах;
навыками работы с различными типами программ обработки текстов: программ создания частотных списков, частотных характеристик коллокаций и т.д.

ОПК-17: владением современной информационной и библиографической культурой

Знать:
основные базы данных, информационно-поисковые системы, корпуса разных типов, программы для проведения статистической обработки языковых данных, принципы и методы аннотирования и реферирования текстов;
принципы и методы поиска, цитирования и использования научной литературы в рамках правовых и лингвистических норм;
составления и оформления библиографических списков, включая традиционные издания, и здания на электронных носителях и интернет-источники.
Уметь:
адекватно применять приобретенные профессиональные компетенции при осуществлении поиска научной информации в поисковых системах.
Владеть:
основными методами статистической обработки языковых данных с применением новых информационных технологий обработки текста, современной информационной и библиографической культурой;
этическими и правовыми нормами использования и цитирования текстов в научной, технической и деловой сферах.

ПК-16: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Знать:
основные базы данных и корпуса разных типов для осуществления поиска информации, необходимой для решения профессиональных задач.
Уметь:
подбирать необходимые для решения профессиональных задач способы и средства, связанные с эффективным поиском информации в справочной литературе и компьютерных сетях.
Владеть:
навыками работы с информационно-поисковыми системами, корпусами способами ориентации в профессиональных источниках информации.

ПК-32: готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач

Знать:
основные понятия прикладной лингвистики, предмет и историю количественной лингвистики.
Уметь:
обрабатывать русскоязычные и иноязычные тексты в производственно-практических целях с применением количественных методов.

Владеть:
навыком проведения количественного анализа текста.

ПК-34: владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации
Знать:
типы количественной информации в корпусах и типы задач, решаемых с использованием данной информации.
Уметь:
использовать основные методы статистического анализа корпусных данных и методы количественного анализа текстов.
Владеть:
навыками применения современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.

ПК-35: владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля
Знать:
современные программные продукты для осуществления анализа и обработки текста.
Уметь:
проводить экспертную оценку программных продуктов для осуществления анализа и обработки текста.
Владеть:
навыками тестирования программного продукта и представления экспертного заключения о нем.